



Distr.  
GENERAL  
  
E/1996/81  
10 July 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1996 года  
Нью-Йорк, 24 июня–26 июля 1996 года  
Пункт 9b повестки дня

ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ: МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО  
В ОБЛАСТИ ИНФОРМАТИКИ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1	3
I. СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ВОПРОСУ О НЕОБХОДИМОСТИ СОГЛАСОВАНИЯ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИХ ОПТИМАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ДОСТУПНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ГОСУДАРСТВ .....	2 - 7	3
II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СЕКРЕТАРИАТОМ И ПРООН В СВЯЗИ С ВОПРОСАМИ, ПОДНЯТЫМИ В РАБОЧЕЙ ГРУППЕ .....	8 - 42	5
A. Облегчение доступа к информации и содействие ее распространению среди представительств в Нью-Йорке . . .	10 - 12	5
B. Облегчение доступа к информации и содействие ее распространению на местах в странах .....	13 - 19	6
C. Распространение информации Организации Объединенных Наций через сервер Организации Объединенных Наций на сети Web в системе Internet и через другие средства Web . . . . .	20 - 34	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Система на оптических дисках . . . . .	35 - 36	11
E. Обеспечение для постоянных представительств и миссий наблюдателей возможности пользоваться электронной почтой . . . . .	37 - 38	11
F. Специальные курсы по Internet для сотрудников представительств и миссий . . . . .	39 - 40	12
G. Прочие базы данных и информационные услуги, представляющие интерес для представительств и миссий . . . . .	41 - 42	12
III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПОСТОЯННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМИ И МИССИЯМИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ - ПЛАНЫ ПРОВЕДЕНИЯ ВИДЕОКОНФЕРЕНЦИЙ ДЛЯ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ . . . . .	43 - 45	13
IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ . . . . .	46 - 48	13

Приложения

I. Краткое описание информационных услуг, оказываемых Организацией Объединенных Наций постоянным представительством и миссиям наблюдателей . . . . .		15
II. План действий на двухгодичный период 1996-1997 годов . . . . .		16
III. Перечень постоянных представительств, подключенных к Internet через коммутируемый доступ к серверу ПРООН . . . . .		17

## ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем документе кратко излагаются принятые Секретариатом Организации Объединенных Наций меры по осуществлению резолюции 1995/61 Экономического и Социального Совета, и он подготовлен во исполнение пункта 6 этой резолюции, в котором Совет просил Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 1996 года доклад о последующей деятельности в связи с этой резолюцией, в том числе о выводах специальной рабочей группы открытого состава. Основное внимание в этой резолюции сосредоточено на расширяющихся потребностях делегаций и государств-членов в получении данных, которые Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения имеют или планируют иметь в формате, доступном для государств-членов с помощью электронных средств.

### 1. СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ВОПРОСУ О НЕОБХОДИМОСТИ СОГЛАСОВАНИЯ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИХ ОПТИМАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ДОСТУПНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ГОСУДАРСТВ

2. В соответствии с положениями этой резолюции была учреждена Специальная рабочая группа открытого состава по вопросу о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств, которая занимается рассмотрением вопроса о предоставлении государствам-членам беспрепятственного доступа к данным Организации Объединенных Наций. В ходе заседаний Рабочей группы стало очевидным, что задача предоставления государствам-членам электронного доступа к информации Организации Объединенных Наций не реализована в полной мере, несмотря на проявленную обеспокоенность в этой области. До настоящего времени система Организации Объединенных Наций не располагала четким механизмом, позволяющим подключить постоянные представительства и миссии наблюдателей ко многим имеющимся информационным службам. В тех случаях, когда такое подключение происходит, отсутствует единый прямой путь к получению информации, содержащейся в базах данных Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Доступ к информационным системам затруднен, что приводит к разочарованию пользователей в представительствах.

3. Как правило, испытываемые проблемы связаны с а) отсутствием всеобъемлющей политики Организации в этой области, и б) бюджетными ограничениями. В результате технические новшества, вводимые компьютерной промышленностью, не осваиваются оперативным образом в Организации Объединенных Наций. В этой связи соответствующими выгодами не могут в полной мере воспользоваться государства-члены.

4. Однако Секретариат и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) предприняли шаги, направленные на то, чтобы приступить к рассмотрению проблем, с которыми сталкиваются государства-члены. В частности, они начали в полной мере использовать возможности системы Internet. С появлением услуг, основанных на использовании системы Internet, изменились и способы обработки больших объемов данных, что впервые позволило Организации Объединенных Наций хранить данные и документы в едином формате и в то же время сделать такую информацию доступной со многих различных компьютеров во всем мире. Пользователь, подсоединившийся к одному из компьютеров в какой-либо сети, может без повторного подключения получать данные с любого из тысяч компьютеров, подключенных к этой сети.

5. Рабочая группа отметила достигнутый Организацией Объединенных Наций и ПРООН прогресс в предоставлении данных через систему Internet. Члены Рабочей группы единодушно придерживались позиции, согласно которой будущее развитие информационных услуг, предоставляемых государствам-членам, должно быть сосредоточено на использовании системы Internet. Это соответствует политике, проводимой Координационным комитетом по информационным системам (ККИС) Административного комитета по координации, который рекомендовал Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям использовать систему Internet для обмена информацией и ее распространения.

6. В ходе своих заседаний Рабочая группа сосредоточила основное внимание на ряде вопросов, которые необходимо рассмотреть Секретариату, включая:

a) необходимость прямого подключения постоянных представительств и миссий наблюдателей к источникам информации Организации Объединенных Наций через недорогостоящие телекоммуникационные линии и в механизмах, позволяющих им публиковать информацию в электронном виде;

b) потребность всех государств-членов располагать возможностью электронного подключения, в частности через систему Internet, в своих столицах, особенно в государствах, которые в настоящее время не пользуются этой услугой;

c) потребность государств-членов в доступе к более широкому спектру информации Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, вопросам развития, политическим вопросам и другим основным программным областям и в получении всех официальных документов через систему Internet;

d) потребность государств-членов в эффективной электронной почтовой связи с Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и друг с другом;

e) потребность в специализированной подготовке сотрудников представительств, которая позволит им пользоваться средствами, разрабатываемыми для государств-членов, в частности, электронной почтой и информационными страницами на сети Web системы Internet;

f) потребность в консультациях по любым другим механизмам, с помощью которых государства-члены могут получать доступ к специализированным базам данных, которые не доступны через систему Internet, и к данным на КД-ПЗУ;

g) потребность в консультациях по новым электронным технологиям, вводимым Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, которыми также могут воспользоваться государства-члены, в частности, проведение видеоконференций.

7. Рабочая группа далее отметила, что координационному центру в Секретариате следует координировать предоставление информационных услуг государствам-членам. В свою очередь каждому постоянному представительству и миссии наблюдателя необходимо назначить компетентного сотрудника для поддержания контактов. Секретариат приступил к составлению списка координаторов в представительствах, отвечающих за связь с Секретариатом по вопросам доступа к информации Организации Объединенных Наций с помощью электронных средств, и будет постоянно обновлять такой список.

## II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СЕКРЕТАРИАТОМ И ПРООН В СВЯЗИ С ВОПРОСАМИ, ПОДНЯТЫМИ В РАБОЧЕЙ ГРУППЕ

8. Для того чтобы незамедлительно отреагировать на обеспокоенность, выраженную в Рабочей группе, был назначен координатор-директор по вопросам информационной технологии в Управлении конференционного и вспомогательного обслуживания Секретариата для рассмотрения вопросов, касающихся предоставления государствам-членам электронной информации. Кроме того, Секретариат создал специальную группу для оказания помощи постоянным представительствам и миссиям наблюдателей в решении любых технических проблем, с которыми они могут сталкиваться при использовании информационных услуг, предоставляемых Организацией Объединенных Наций. Координатор Организации Объединенных Наций отвечает за первоначальные шаги по обобщению потребностей постоянных представительств и миссий наблюдателей в информации Организации Объединенных Наций и по координации деятельности с целью облегчить подключение представительств к электронным источникам данных.

9. Помимо вышеуказанных мер, которые были приняты непосредственно Секретариатом Организации Объединенных Наций, в соответствии с предложением Рабочей группы ПРООН приступила к осуществлению ускоренной программы по предоставлению всем запросившим такую услугу постоянным представительствам и миссиям наблюдателей в Нью-Йорке возможности для подключения через систему Internet. Следует отметить, что Международный союз электросвязи (МСЭ) предоставляет аналогичные возможности постоянным представительствам и миссиям наблюдателей, расположенным в Женеве. Ниже излагаются основные мероприятия, проведенные Секретариатом Организации Объединенных Наций и ПРООН в связи с проблемами и потребностями государств-членов.

### А. Облегчение доступа к информации и содействие ее распространению среди представительств в Нью-Йорке

10. ПРООН выполняет роль координатора при оказании постоянным представительствам и миссиям наблюдателей в Нью-Йорке помощи в подключении через телефонную сеть к системе Internet и ее системе электронной почты. Эта помощь включает предоставление советов, консультативные услуги, установку и профессиональную подготовку на местах, а также инструктирование представительств по вопросам приобретения компьютерного оборудования и соответствующего программного обеспечения, телефонных линий и модемов для подключения к системе Internet, а также по вопросам их установки и эксплуатации. По состоянию на начало июня 1996 года 93 представительства получили доступ к хост-компьютеру ПРООН на системе Internet, которые перечислены в приложении 3 к настоящему документу.

11. Хост-компьютер ПРООН на системе Internet также предусматривает возможность увеличения числа постоянных представительств и миссий наблюдателей в Нью-Йорке, публикующих информацию. В настоящее время своими собственными информационными страницами в сети Web располагают постоянные представительства Венгрии, Германии, Дании, Индии, Италии, Соединенных Штатов Америки, Украины и Чешской Республики. Постоянные представительства таких стран, как Бразилия и Норвегия, в настоящее время создают свои информационные страницы для сети Web, которые также будут подключены к головному компьютеру.

12. В связи со Всемирной встречей в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин ПРООН оказывала помощь секретариату Встречи на высшем уровне путем установки средств для распространения информации в конференционном центре, с тем чтобы заявления правительств и других участников по мере их поступления публиковались на информационном узле ПРООН для системы Internet. Тридцать постоянных представительств и

миссий наблюдателей в Нью-Йорке воспользовались предлагаемыми ПРООН услугами для бесплатного получения текстов заявлений представителей правительств их стран, Генерального секретаря, Администратора ПРООН и других участников.

В. Облегчение доступа к информации и содействие ее распространению на местах в странах

13. В целях поддержки системы координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций ПРООН осуществляет тесное сотрудничество с информационными центрами Организации Объединенных Наций и организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в области распространения информации на страновом уровне. Основной упор в вопросах доступа к страновой информации ПРООН делает на регионе Африки к югу от Сахары, Восточной Европе и Содружестве Независимых Государств. В целях содействия доступу к информации и охвата системой Internet отделений на местах в странах устанавливается партнерство и создаются механизмы совместного несения расходов с донорами и такими организациями системы Организации Объединенных Наций, как МСЭ, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирный банк, с Агентством международного развития Соединенных Штатов, Канадским агентством международного развития, Национальное управление США по аэронавтике и исследованию космического пространства, государственным департаментом Соединенных Штатов и Фондом Карнеги, а также неправительственными организациями и частным сектором.

14. В последние три года ПРООН сосредоточила свое внимание на содействии устойчивому развитию людских ресурсов посредством разработки и поддержки глобальной Программы создания сетей по вопросам устойчивого развития (ПСУР). Будучи одним из непосредственных результатов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), ПСУР уже связала государственные организации, частный сектор, университеты, неправительственные организации и отдельных лиц в 24 развивающихся странах с помощью электронных и других сетевых средств, работающих в диалоговом режиме, со всемирными источниками информации в целях распространения важнейшей информации по вопросам устойчивого развития. Успешная деятельность ПСУР охватывает 180 организаций и десятки тысяч пользователей в Боливии, которые получают информацию с помощью таких средств связи, как радио и еженедельная отправка кассет в адрес электронных сетей, а в Пакистане в рамках ПСУР функционирует 2500 узловых компьютеров, обслуживающих приблизительно 5000 пользователей на всей территории страны через свои отделения в четырех городах.

15. Объем финансирования ПСУР составляет 3,3 млн. долл. США на 18-месячный период; по состоянию на июнь 1996 года Программа имела:

а) двадцать четыре информационных форума в следующих странах или районах: Анголе, Боливии, Венгрии, Гондурасе, Индонезии, Китае, Коста-Рике, Латвии, Ливане, Литве, Марокко, Мексике, Мозамбике, Никарагуа, Пакистане, Палестине, Польше, Республике Корея, Тунисе, Украине, Фиджи, Филиппинах, Чаде и Эстонии;

б) семь утвержденных информационных форумов, которые должны приступить к функционированию в Гватемале, Индии, Камеруне, Колумбии, Малави, Панаме и Сальвадоре.

16. Экономическая комиссия для Африки совместно с Канадским научно-исследовательским центром международного развития организовала Африканский региональный симпозиум по вопросам телематики в целях развития, который состоялся в Аддис-Абебе в апреле 1995 года и содействовал использованию компьютерных сетей и системы Internet в Африке. По результатам

Симпозиума совместно с МСЭ, ЮНЕСКО и другими организациями была разработана инициатива по созданию компьютерных сетей в Африке.

17. Непосредственно в рамках общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций для Африки ПРООН осуществляет региональный проект стоимостью 530 000 долл. США, направленный на содействие использованию системы Internet в Африке. На совещании 1996 года по вопросам связи в Африке, состоявшемся в штате Виржиния, Соединенные Штаты Америки, в мае 1996 года присутствовал ряд министров и высокопоставленных должностных лиц учреждений почтовой, телефонной и телеграфной связи; это совещание частично финансировалось ПРООН. Семинары, касающиеся политики, проблем и прикладного использования системы Internet, были испрошены правительствами и страновыми отделениями в Гвинее-Бисау, Маврикии, Замбии, Мозамбике и Габоне. Становые отделения ПРООН в Гане, Бенине, Замбии и Маврикии в настоящее время подключены к системе Internet как средству, позволяющему облегчить обмен информацией и укрепить местные мероприятия по программам и проектам, а также распространять информацию о них.

18. В том что касается стран Восточной Европы и Содружества Независимых Государств, то подсоединению страновых отделений ПРООН к системе Internet в Албании, Эстонии, Латвии, Украине и Республике Молдова способствует сотрудничество со стороны важнейших министерств, занимающихся вопросами окружающей среды, здравоохранения и образования; частного сектора; научных кругов и неправительственных организаций. Компьютерная сеть в Украине и Албании под названием FreeNet, основанная на подсоединении к системе Internet, оказывает сильнейшее воздействие на доступ страны к информации по вопросам демократии, управления и развития на основе широкого участия. На информационных страницах этих страновых отделений в сети Web публикуются страновые программы ПРООН, директивные замечания и другая информация по программам.

19. В Латинской Америке и Карибском бассейне страновые отделения ПРООН в Доминиканской Республике, Бразилии и Перу располагают информационными страницами в сети Web, на которых публикуется информация о деятельности по программам и проектам. Существенным достижением в арабских государствах и странах Азии и района Тихого океана стало распространение информации о финансируемых ПРООН программах и проектах во Вьетнаме, Египте, Малайзии и Монголии.

С. Распространение информации Организации Объединенных Наций через сервер Организации Объединенных Наций на сети Web в системе Internet и через другие средства Web

20. Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения распространяют информацию через Internet различными путями. Во-первых, используется сервер Gopher, который выступает в роли маршрутизатора, обеспечивающего доступ к текстовой информации на отдельных ЭВМ, и снабжен достаточно простой системой индексирования. Во-вторых, существует сервер на сети World Wide Web, который обеспечивает доступ к информации в текстовой форме, а также передачу графической и даже аудиоинформации, если ЭВМ, с которой осуществляется доступ, способна обрабатывать информацию в таком формате. Кроме того, в формате Web можно создавать сложные связи между различными ЭВМ за счет использования механизма отсылки. Организация Объединенных Наций решила пойти по пути развития большей части своих информационных услуг для формата Web и отказаться от использования несколько устаревшего формата Gopher.

21. В настоящее время в Организации Объединенных Наций и почти во всех специализированных учреждениях информационные услуги на Internet реализованы на базе Web или Gopher. Под

эгидой ККИС специальная рабочая группа завершила работу над официальной системой поиска информационных форумов организаций системы Организации Объединенных Наций на сети WEB, которая обеспечивает отсылку к многочисленным информационным страницам системы Организации Объединенных Наций на сети web.

22. Организация Объединенных Наций постоянно расширяет объем информации на своем сервере web в Нью-Йорке. На информационном форуме в сети web были представлены дополнительные информационные материалы, в том числе пресс-релизы и краткое изложение содержания различных документов, а также разработаны другие инструментальные средства, которые позволяют сделать этот форум более привлекательным и удобным для пользователя. В конце 1995 года была переработана информационная страница Организации Объединенных Наций, добавлены новые пиктограммы и гиперсвязи, а также разработана структура представления информации. Была добавлена или обновлена, или и то и другое, базовая информация по Организации Объединенных Наций, а наличие системы поиска делает ее более привлекательной для пользователей.

23. В сотрудничестве с Управлением конференционного и вспомогательного обслуживания и Департаментом по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Департамент общественной информации Секретариата выступил с инициативой создания междепартаментской группы для расширения услуг на сети web таким образом, чтобы охватить информацию, которую готовят все основные департаменты. Одним из первых основных департаментов, который принял участие в распространении информации через сервер web, стал Департамент по координации политики и устойчивому развитию, который использовал Internet для распространения информации по экономическим и социальным вопросам, включая устойчивое развитие, улучшение положения женщин, вопросы глобального климата и опустынивания.

24. Другие подразделения Организации Объединенных Наций также предоставили доступ к отдельной информации через сервер Организации Объединенных Наций на сети web или планируют сделать это. Департамент экономической и социальной информации и анализа политики Секретариата обеспечил доступ к данным Демографической информационной системы и Ежемесячного статистического бюллетеня. Программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами также создала информационный форум на сети web, который содержит значительный объем информации о ее деятельности и программах.

25. В основе нынешней структуры сервера Организации Объединенных Наций на сети web лежит последовательность информационных страниц в сети web, каждая из которых посвящена определенной теме или имеет собственную направленность. Заглавная или "домашняя" страница состоит из активных зон, обозначенных пиктограммами, для отсылки к страницам второго уровня, которые в свою очередь позволяют пользователям получать конкретные данные или документы. Такая система отсылок позволяет пользователю обратиться к наиболее интересующей его области путем нажатия клавиши "мыши" без необходимости просматривать несколько уровней или страниц информации.

26. Одна из информационных страниц, например, содержит перечень всех департаментов Организации Объединенных Наций и учреждений за пределами Центральные учреждений, который служит индексом (или указателем) для получения более подробной информации, которую эти департаменты и учреждения представляют на своих собственных информационных страницах. Помимо организации доступа по департаментам существует еще одна информационная страница под названием "Global issues", которая обеспечивает отсылку к информации о работе Организации Объединенных Наций в ее основных областях, таких, как международный мир и безопасность, экономическое и социальное развитие, международное право и права человека и гуманитарная помощь. Каждая из этих областей представлена вводной информацией, и разрабатываются



гипертекстовые связи для доступа к информации, предоставляемой департаментами или подразделениями.

27. Многие отделения, расположенные в Вене, воспользовались потенциальными возможностями Internet для распространения представляющей интерес информации, в частности, среди государств-членов, а также информации, предоставляемой самими государствами-членами. Со всей этой информацией можно ознакомиться на сервере ЮНОВ на сети World Wide Web. Большей частью эта информация носит узко специальный характер, связана с договорными и другими межправительственными мероприятиями, которые осуществляют эти отделения, и главным образом представляет интерес для государственных служащих в государствах-членах.

28. Отдел по вопросам космического пространства (ОВКП) предоставил, в частности, историческую информацию и текст пяти международных договоров и четырех разработанных Организацией Объединенных Наций принципов, являющихся основой международного космического права, а также доклады Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Он также осуществляет сбор и распространение сообщений о космической деятельности государств-членов на базе информации, предоставляемой Организации Объединенных Наций. Этот Отдел планирует расширить свою информационную страницу, чтобы обеспечить доступ к информации по всем запущенным в космическое пространство космическим объектам, предоставляемой государствами - членами Организации Объединенных Наций в соответствии с Конвенцией о регистрации объектов, запущенных в космическое пространство.

29. Отдел предупреждения преступности и уголовного правосудия (ОППУП) предоставляет информацию через Информационную сеть Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (UNCJIN), которая включает базу данных с выходом на World Wide Web и дискуссионный форум с участием порядка 800 специалистов со всего мира, имеющих отношение к его деятельности.

30. UNCJIN охватывает, в частности, стандарты и нормы Организации Объединенных Наций, такие, как резолюция о мерах по борьбе с терроризмом, документы восьмого и девятого конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, бюллетень UNCJIN и другие публикации, всемирные обзоры по вопросам преступности за 1970-1990 годы и страновые обзоры по вопросам уголовного правосудия.

31. Кроме того, на сервере ЮНОВ можно ознакомиться с документами Отделения Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), такими, как тезаурус и индекс Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, а также арбитражный и согласительный регламенты ЮНСИТРАЛ.

32. Информационные страницы Организации Объединенных Наций были разработаны таким образом, чтобы иметь возможность включить в будущем все или почти все области, касающиеся Организации Объединенных Наций. Департамент общественной информации в настоящее время осуществляет координацию междепартаментской инициативы по переработке информационной страницы Организации Объединенных Наций в целях ее дальнейшего совершенствования путем структурированного и организованного представления информации и документов. Хотя основная часть работ по ее пересмотру практически закончена, переключение подчиненной информации, можно надеяться, будет завершено к концу августа, чтобы пересмотренная информационная страница вступила в действие до начала пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, был проведен ряд совещаний одной междепартаментской группы для рассмотрения вопросов, связанных с системой Internet, и последствий использования этого средства распространения

информации для Организации, включая вопросы авторских прав и соответствующие юридические вопросы.

33. В условиях оперативного обновления информационной страницы Организации Объединенных Наций и расширения массива информации как в Центральных учреждениях, так и за их пределами стала ясна необходимость разработки руководящих принципов для стандартизации представления и формата информации. В соответствии с этим Библиотека им. Дага Хаммаршельда разработала и широко распространила руководящие принципы для представления информации на Internet. Аналогичным образом под эгидой Рабочего комитета Издательской коллегии Организации Объединенных Наций были подготовлены руководящие принципы по использованию электронных издательских систем, которые в ближайшее время после их утверждения Издательской коллегией будут выпущены в качестве административной инструкции.

34. Internet – это фундаментальное изменение в информационной технологии. Распространение информации по имеющимся каналам электронной связи стало играть более важную роль в Организации, однако необходимо признать, что существует еще ряд нерешенных вопросов, один из которых касается представления информации на других языках. В настоящее время предпринимаются усилия для решения этого вопроса. Следует отметить, что для этой новой технологии также потребуются капитальные инвестиции и крупномасштабные мероприятия по подготовке кадров в целях повышения уровня знаний сотрудников в отношении ее применения. Эти вопросы будут представлены на рассмотрение государствам-членам в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов.

#### D. Система на оптических дисках

35. Одним из наиболее важных видов информационного обслуживания Организации Объединенных Наций для постоянных представительств и миссий наблюдателей является система на оптических дисках, которая была создана в 1988 году в Женеве, а в 1992 году внедрена в Нью-Йорке. Она содержит все документы Организации Объединенных Наций, выпущенные в Женеве и Нью-Йорке с 1993 года (сорок восьмая сессия Генеральной Ассамблеи) на всех шести официальных языках. Она также содержит все резолюции и решения четырех основных директивных органов Организации Объединенных Наций. Доступ к этой системе в настоящее время обеспечен для постоянных представительств и миссий наблюдателей лишь через коммутируемые цифровые телефонные линии на основе технологии Комплексной цифровой сети связи (ISDN). Государства-члены могут получить доступ к этой системе из любой точки мира, где существует телефонная связь, отвечающая стандартам, ISDN.

36. По причине более широкого охвата системы Internet существует значительный интерес к тому, чтобы обеспечить доступ к системе на оптических дисках через Internet. В Секретариате в настоящее время ведутся работы по подключению этой системы к серверу Организации Объединенных Наций на сети web. Когда эти работы будут завершены в конце 1996 года, государства-члены через Internet получат доступ ко всем документам, хранящимся в системе. Чтобы государства-члены имели беспрепятственный доступ к документам, хранящимся в этой системе, через Internet, подключение на начальном этапе будет ограничиваться постоянными представительствами и миссиями наблюдателей. Постепенно этот вид услуг будет распространен на государственные учреждения в столицах стран. В конечном итоге при наличии соответствующих возможностей на более поздних этапах проекта этим видом могут быть охвачены и другие пользователи (научно-исследовательские институты, неправительственные и другие общественные организации) и население в целом.

#### E. Обеспечение для постоянных представительств и миссий наблюдателей

возможности пользоваться электронной почтой

37. В течение прошлого года было расширено дистанционное пользование системой электронной почты Организации Объединенных Наций для постоянных представительств и миссий наблюдателей. Этот вид услуг позволит им поддерживать связь с отделениями Организации Объединенных Наций и ПРООН во всем мире. Любое представительство или миссия после подачи соответствующего заявления получит электронный почтовый ящик и сможет поддерживать связь с любым абонентом, указанным в адресном справочнике Организации Объединенных Наций. Эта система также позволяет представительствам и миссиям обмениваться сообщениями с любым адресатом на Internet. Глобальная система электронной почты используется для отправки сообщений, документов и файлов по известным адресам или адресным спискам и получения аналогичных посланий от абонентов системы.

38. Система электронной почты ПРООН открыта для постоянных представительств и миссий наблюдателей и обеспечивает дополнительные возможности для обмена электронной почтой с сотрудниками ПРООН и отделениями на местах. Организация Объединенных Наций ищет технические решения, которые позволят пользователям той или иной системы иметь доступ к адресным справочникам обеих систем.

Г. Специальные курсы по Internet для сотрудников представительств и миссий

39. Чтобы государства-члены могли пользоваться средствами Internet для распространения собственной информации, Рабочая группа просила Секретариат Организации Объединенных Наций провести учебный курс для постоянных представительств и миссий наблюдателей по пользованию Internet с уделением особого внимания HyperText Markup Language (система кодов и разметки для документов в сети World wide Web). Эта учебная программа состоит из трех последовательных курсов по Internet продолжительностью два дня (25 и 26 июня 1996 года). Предполагается, что прошедшие такую подготовку сотрудники представительств или миссий смогут пользоваться типовыми программами для доступа к Internet, а также создавать информационные страницы на сети World wide Web для своих соответствующих представительств или миссий и смогут научить своих коллег пользоваться этими средствами Internet. Вследствие достаточно высокого спроса Секретариат рассматривает вопрос об организации дополнительной подготовки в этой области.

40. В дополнение к описанной выше учебной программе Библиотека им. Дага Хаммаршельда предлагает делегатам и сотрудникам постоянных представительств и миссий наблюдателей курсы изучения поискового инструментария. Этот курс продолжительностью в один час направлен прежде всего на ознакомление с методами поиска и перегрузки соответствующей информации с Internet с уделением особого внимания источникам, важным для международных организаций. Библиотека им. Дага Хаммаршельда также предлагает учебные курсы по использованию системы на оптических дисках.

Г. Прочие базы данных и информационные услуги, представляющие интерес для представительств и миссий

41. Организация Объединенных Наций обеспечивает специальные услуги для представительств и миссий по доступу к большой ЭВМ Организации Объединенных Наций через коммутируемые линии. В Женеве доступ через коммутируемые каналы обеспечивается Международным вычислительным центром. Представительства и миссии могут пользоваться библиографическими базами данных (ЮНБИС), статистической информацией (ЮНСИС и КОМТРЕЙД) и другой информацией на больших ЭВМ как в Нью-Йорке так и Женеве. Вместе с тем эти приложения

были разработаны много лет назад, и интерфейс доступа не всегда удобен для пользователя. В настоящее время предприняты инициативы по конверсии приложений для устаревших форматов больших ЭВМ в соответствии с требованиями более современной технологии. Доступ к пресс-релизам в настоящее время был перенесен на систему Internet, где их получить гораздо проще. Библиографические и статистические базы данных были выпущены на КД-ПЗУ для КП, которые можно купить по весьма невысокой цене. С учетом этого Секретариат не занимается активно расширением услуг, оказываемых на базе большой ЭВМ, и готов сотрудничать с представителями представительств и миссий для оказания им помощи в использовании более современной технологии получения информации.

42. В настоящее время довольно большой объем информации можно получить на КД-ПЗУ, и любое постоянное представительство или миссия наблюдателя, располагающие ПК с дисководом КД-ПЗУ (входящим в стандартную комплектацию большинства современных моделей), может иметь доступ к огромному количеству ценной информации Организации Объединенных Наций. Ряд пакетов на КД-ПЗУ и комплектов программного обеспечения можно получить в Отделе продаж и сбыта Департамента общественной информации, который также ведет перечни другого программного обеспечения, разрабатываемого различными отделениями Организации Объединенных Наций. Многими базами данных на КД-ПЗУ и онлайн-овыми информационными услугами в настоящее время можно воспользоваться в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда как в Справочном отделе по внешним материалам, так и в читальном зале им. Вудро Вильсона.

### III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПОСТОЯННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМИ И МИССИЯМИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ - ПЛАНЫ ПРОВЕДЕНИЯ ВИДЕОКОНФЕРЕНЦИЙ ДЛЯ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

43. Возможности для проведения видеоконференций существуют в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с начала 1996 года. Впервые эта технология была использована 26 февраля 1996 года для поддержки проведенного ПРООН глобального форума сотрудников, который состоялся в зале заседаний Экономического и Социального Совета. В этом случае была обеспечена видеоконференционная связь между Нью-Йорком, Барбадосом и Южной Африкой. Впоследствии такая связь была налажена между Нью-Йорком, Женевой, Веной, Брюсселем, Сингапуром и Новой Зеландией. Сейчас Секретариат имеет один комплект видеоконференционного оборудования в Нью-Йорке, который при необходимости используется в разных точках. Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и в Вене в настоящее время занимаются вопросом приобретения видеоконференционного оборудования. Были приняты необходимые меры для обеспечения совместимости такого оборудования.

44. Сейчас необходимо разработать долгосрочную стратегию для Организации с учетом потенциального использования такого оборудования для проведения конференций и соответствующего сокращения средств, необходимых для покрытия расходов в связи с поездками к местам проведения конференций. В контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов Секретариат готовит предложение об оснащении восьми основных мест службы соответствующим образом сконфигурированной сетью проведения видеоконференций. С учетом бюджетных ограничений Секретариат предложит осуществлять внедрение этой технологии на поэтапной основе, что позволит контролировать ее применение и добиться экономии после первоначальных капитальных инвестиций в оборудование.

45. Представляется также полезным предпринять усилия для координации деятельности в этой области между специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций во избежание дублирования при закупке оборудования и в целях обеспечения его оптимального использования. Целевая группа ККИС изучает вопросы политики в отношении проведения видеоконференций, а межучрежденческая координационная группа по вопросам телесвязи занимается более техническими аспектами этой новой технологии.

#### IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

46. Секретариат надеется, что начатый процесс изменений в целях обеспечения доступа для государств-членов будет и далее расширяться в течение 1997 года и в следующем двухгодичном периоде. Запросы на обеспечение доступа к дополнительной информации Организации Объединенных Наций в настоящее время могут направляться междепартаментским координационным группам, которые занимаются вопросами обслуживания на системе Internet. Осуществляется ряд совместных проектов для предоставления государствам-членам информации в электронной форме, например, между Организацией Объединенных Наций и ПРООН. Вероятно, под эгидой ККИС будут предприняты дополнительные инициативы для укрепления межучрежденческого сотрудничества в этой области.

47. Секретариат будет и далее предоставлять постоянным представительствам и миссиям наблюдателей обновленную информацию об оказываемых им услугах в области электронной передачи информации государствам-членам. Предполагается, что в 1997 году произойдет значительное расширение объемов информации, имеющейся в электронной форме. Кроме того, поскольку Internet при весьма доступных ставках становится незаменимым инструментом, можно предположить, что не позднее конца 1997 года все представительства и миссии будут располагать соответствующим оборудованием и подключены к системе Internet. Будут рассмотрены дополнительные пути для осуществления программ подготовки сотрудников представительств и миссий по вопросам доступа к электронным информационным услугам Организации Объединенных Наций. В приложении I к настоящему докладу приводится описание услуг Организации Объединенных Наций, которыми уже могут пользоваться представительства и миссии, а также способы подключения к каждому виду обслуживания, а в приложении II содержится расписание с указанием целей, поставленных Рабочей группой совместно с Секретариатом и ПРООН.

48. Понятно, что инициативы, описанные в настоящем докладе, по-прежнему носят ограниченный характер. Инструментальные средства Internet, которые могут облегчить доступ государств-членов к информации Организации Объединенных Наций, являются относительно новыми и требуют инвестиций в оборудование, программное обеспечение и подготовку кадров. Тем не менее Организации Объединенных Наций удалось наладить новые виды услуг для представительств и миссий, в основном в пределах имеющейся базы ресурсов. Сейчас необходимо завершить работу над планом развития информационных технологий, который обеспечит более всесторонний учет потребностей государств-членов в получении данных Организации Объединенных Наций в удобном формате. План развития информационных технологий в свою очередь будет отражен в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и при необходимости будут выделены соответствующие ресурсы.

Приложение I

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ УСЛУГ, ОКАЗЫВАЕМЫХ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПОСТОЯННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАМ И МИССИЯМ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

Категория услуг	Вид услуг	Требования к системе	Контактный телефон
Общая помощь	Общие запросы в отношении услуг для государств-членов		Координационный центр ООН 963-6445
Доступ к Internet	Доступ к серверу Организации Объединенных Наций на сети Web/серверу Gopher для получения всей информации Организации Объединенных Наций	Стандартная телефонная линия/модем Программное обеспечение для доступа <u>a/</u>	ПРООН 906-5111
Вывод информации с Internet	Гиперпоиск: учебные сессии по вопросам поиска и вывода информации с Internet	Доступ к Internet	Библиотека ООН им. Дага Хаммаршельда Координатор 963-8861
Электронная почта	Прямое подключение к внутренней системе электронной почты Организации Объединенных Наций	Стандартная телефонная линия/модем Программное обеспечение электронной почты <u>a/</u>	Координатор ООН по вопросам электронной почты 963-6456
Система на оптических дисках	Подключение к системе на оптических дисках для получения всех официальных документов Организации Объединенных Наций	Телефонная линия ISDN Плата ISDN для ПК Программное обеспечение для доступа к ODS <u>a/</u>	Координатор ООН по системе на оптических дисках 963-6586 или 963-6587
Вывод информации с системы на оптических дисках	Учебные сессии по вопросам поиска и вывода информации с системы на оптических дисках	Доступ к системе на оптических дисках	Библиотека ООН им. Дага Хаммаршельда Координатор 963-7415
Виды услуг на КД-ПЗУ	Данные Организации Объединенных Наций на КД-ПЗУ	Дисковод КД-ПЗУ	Координатор ООН 963-6445 или подразделение, отвечающее за выпуск КД-ПЗУ
Услуги на базе большой ЭВМ (будут прекращены)	Дистанционный доступ к большой ЭВМ Организации Объединенных Наций для получения информации из отдельных баз данных	Стандартная телефонная линия/модем Программное обеспечение для доступа к большой ЭВМ <u>a/</u>	Координатор ООН 963-6445

a/ Предоставляется Организацией Объединенных Наций.

Приложение II

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

Этап	Период	Расширение числа абонентов (при поддержке ПРООН)	Расширение баз данных (проекты Организации Объединенных Наций)
1.	Апрель-июнь 1996 года	Подключение еще 15 представительств к форумам Организации Объединенных Наций на Internet	Экспериментальный проект, предусматривающий вывод ограниченного числа документов Организации Объединенных Наций на ее сервер в сети Web  Дополнительные услуги по работе с базами данных, которые будут обеспечены основными департаментами
2.	Июль-декабрь 1996 года	Подключение еще 50 представительств к форумам Организации Объединенных Наций на Internet	Обеспечение доступа к документам, хранящимся в системе на оптических дисках, через сервер Организации Объединенных Наций в сети Web (конец 1996 года)  Дополнительные услуги по работе с базами данных, которые будут обеспечены основными департаментами
3.	Январь-декабрь 1997 года	Подключение всех остальных представительств к форумам Организации Объединенных Наций на Internet	Дополнительные услуги по работе с базами данных, которые будут обеспечены основными департаментами

Приложение IIIПЕРЕЧЕНЬ ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ a/, ПОДКЛЮЧЕННЫХ К INTERNET  
ЧЕРЕЗ КОММУТИРУЕМЫЙ ДОСТУП К СЕРВЕРУ ПРООН

Алжир	Колумбия	Саудовская Аравия
Антигуа и Барбуда	Корейская Народно- Демократическая Республика	Святейший Престол
Аргентина	Коста-Рика	Сент-Винсент и Гренадины
Армения	Кот-д'Ивуар	Сент-Китс и Невис
Барбадос	Куба	Сингапур
Бахрейн	Кувейт	Сирийская Арабская Республика
Беларусь	Кыргызстан	Словакия
Бельгия	Латвия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Болгария	Ливан	Соединенные Штаты Америки
Боливия	Литва	Соломоновы Острова
Ботсвана	Лихтенштейн	Сьерра-Леоне
Бразилия	Малайзия	Таиланд
Бывшая югославская Республика Македония	Мальдивские Острова	Тринидад и Тобаго
Венгрия	Мальта	Тунис
Венесуэла	Маршалловы Острова	Уганда
Вьетнам	Мексика	Украина
Гайана	Монголия	Уругвай
Гана	Мьянма	Фиджи
Гватемала	Нидерланды	Филиппины
Германия	Никарагуа	Франция
Дания	Новая Зеландия	Чешская Республика
Индия	Норвегия	Чили
Индонезия	Пакистан	Швеция
Ирак	Панама	Шри-Ланка
Иран (Исламская Республика)	Парагвай	Эквадор
Испания	Перу	Эритрея
Италия	Польша	Эстония
Кабо-Верде	Португалия	Южная Африка
Казахстан	Российская Федерация	Ямайка
Канада	Сальвадор	
Катар	Самоа	
Кения	Сан-Марино	

-----